

Տ Ե Ղ Ե Կ Ա Գ Ի Ր 1957 Տ Ա Ր Ի Ո Յ

REPORT FOR THE YEAR 19.....

Հարգանքներով

Ե Կ Ե Ղ Ե Ց Ի Ո Յ Ծ Խ Ա Կ Ա Ն Խ Ո Ր Հ Ո Ի Ր Դ Ի
PARISH COUNCIL OF

Գրքագր

Ք Ա Ղ Ա Ք Ի
CITY

Վ Ի Ճ Ա Կ Ա Գ Ի Ր Ո Ի Թ Ի Ի Ն
STATISTICS

Ծ ու խ ի ս շ ը ջ ա ն ա կ ի հ ա յ ու թ ե ա ն մ օ տ աւ ու թ ք իւ մ է 900 : Ի ս կ մ եր ծ ու խ ի շ ը ջ ա ն ա կ ի ն մ է ջ Հ ա յ ց . Ե կ ե ղ ե ց ու յ
Number of Armenians in Parish District And number of Armenian Church members in our

պ ա տ կ ա ն ո ղ ն եր ու մ ք իւ մ է մ օ տ աւ ու թ ա զ է ս 790 :
Parish District

Ե կ ե ղ ե ց ու յ ն ու ն ց ա ծ ը ն ղ հ ա ն ու թ հ ա ս է ն եր ու ք իւ մ է 300 :
Number of addresses contained in parish list.

Ե կ ե ղ ե ց ու յ ն եր կ ա յ տ ար ու ա ն ի ր աւ ա ս ու ա ն ղ ա մ ն եր ու ք իւ ը ե ղ ա ծ է 81 :
Number of eligible church members for this year.

Ծ ի ս ա կ ա տ ա ր ու ք իւ մ ն եր ու ք իւ ը ն եր կ ա յ տ ա ր ու ա յ ը ն թ ա ց ֆ ի ն ե ղ ա ծ է 4
Number of religious ceremonies performed this year:

Մ կ ր տ ու ք իւ մ ն եր 3 : Պ ա ս կ ն եր : Թ ա ղ ու մ ն եր 1 :
Baptisms Weddings Funerals

Հ Ո Վ Ի Ի
PASTOR

Ե կ ե ղ ե ց ու յ չ ա Հ ո վ իւ մ է
Pastor of Church

Որ ու մ հ ա ս է ն է Թ է լ
Address Tel.

Մ եր հ ո վ ի ը կ ա տ ա ր ա ծ է հ ե տ եւ ե ա յ գ որ ծ եր ը , ը ն թ ա ց ի կ գ որ ծ եր ու կ ար զ ի ն .—
Duties performed by the Pastor along with usual duties

Թ Ե Մ Ա Կ Ա Ն Պ Ա Տ Գ Ա Մ Ա Ի Ո Ր Ն Ե Ր
DIOCESAN ASSEMBLY DELEGATES

Ե կ ե ղ ե ց ու յ Թ Ե Մ Ա Կ Ա Ն Պ Ա Տ Գ Ա Մ Ա Ի Ո Ր Ն Ե Ր , ը ն տր ու ա ծ սեպտ. 20, 1953 ք ու ա կ ա մ ի ն , հ ե տ եւ ե ա յ ն եր ն ե ն .—
Diocesan Delegates elected (Date)

- 1. Վր. Գրեյս Տոբոլսկայ
- 2. _____
- 3. _____
- 4. _____

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

PUBLICATIONS

Եկեղեցւոյ բերքիկին անունն է Քարաւ Կը հրատարակուի տարին 9 անգամ, ծաւալն է 4-6 թ
Name of Church Pamphlet Published Number annually

Կը ցրուի 250 օրինակով: 4 քարտ հաստատուող Տեղւոյ Գրաւարարութիւն
Circulation Մայ 1957 քարտ: 250 օրինակով, 1 քարտ 100 օրինակով.

Հրատարակութեան իւրաքանչիւր թիւի ծախսն է 880 Կը խմբագրուի Աստ. Մանուկեան կողմէ:
Publication cost of each issue Edited by

«Հայաստանեայց Եկեղեցի» պաշտօնաթերթի բաժանորդ ունինք մեր ծուխին մէջ:
Number of subscribers to "Hayastanyaitz Yegehetsy" in the Parish

* * *

ԱՅԼ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐ

OTHER ORGANIZATIONS

Վերոյիշեալներէն գառ եկեղեցիին կից գործող մարմիններ ունինք, որոնք են հետեւեալները իրենց վարչութեան
ատենապետներուն անուններով:—

Organizations connected with the Church besides those mentioned above with the names of their chairmen:

.....
.....
.....
.....

Սոյն մարմինները կատարած են հետեւեալ գործերը:—
Work done by the above organizations:

Եկեղեցւոյ պայծառութեան եւ բարգաւաճման համար ունինք հետեւեալ ծրագիրները յառաջիկային համար:—
Contemplated projects for the betterment of the parish:

Օրուսեան Արեւիկեան

Մանուկեան Միակն հորհուրդի
President Parish Council

Ատենապետ
Chairman

Նիկոլ Շեկերյան

Օրուսեան Ատենադպիր
Secretary Մանուկեան

Եկեղեցի Գրասենյակ
(Եկեղեցու անունն ու հասցեն)
(Name and Address of Church)

Թուական *Էփր 25, 1958*
Date

Գերաշնորհ

Տ. Գրասենյակի Առաջնորդ
Right Reverent Bishop *Ս. Եպիսկոպոս*
Գրասենյակ

Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի
Primate of the Armenian Church of America
Նիւ Եորք, Ն. Ե.
New York, N. Y.

Սրբազայն Հայր,
Your Grace,

Եկեղեցի Գրասենյակ
(Եկեղեցու կամ համայնքին անունը)
(Name of Church or Community) Եկեղեցույ ծխական ժողովը տեղի ունեցաւ
Church Membership meeting took place

Էփր 16, 1958 *Լ. 00 F.*
(Թուականը) (Վայրը) մէջ, ժամը *3* -ին
(Date) (Place) (Time)

նախագահութեամբ _____ ներկայութեամբ *60*
Under the presidency of _____ in the presence of

իրաւասու անդամներու. եկեղեցույ իրաւասու անդամներու նշգրիտ թիւը ըլլալով ըստ գանձապահի տոմարին *51*
Eligible church members according to the treasurer's account being

Ծխական ժողովի դիւանի անդամներ ընտրուեցան հետեւեալները.—
The following officers have been elected

Ատենապետ *Զեւոր Խաչատրեան* Ատենադպիր *Տ. Գրասենյակի*
Chairman Secretary

Կանխաւ ծանուցուած օրակարգի նիւթերն էին.—
Topics of agenda announced in advance:

- ✓ 1.— Անդայներու իրաւասութեանց նշում, 2.— Դիւանի ընտրութիւն, 3.— Հովիւի զեկուցում,
Determination of eligibility of members, Election of Officers, Report of Pastor,
- ✓ 4.— Ծխական հորհուրդի գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագրի ընթերցում,
Trustee's annual and financial report,
- ✓ 5.— Ծխական հորհուրդի դադարեալ անդամոց տեղ նորերու ընտրութիւն,
Election of new trustees,
- 6.— Յառաջիկայ տարուան ելեւմտից նախահաշիւ, 7.— Նոր հարցեր:
Contemplated income and expenses for the coming year, New Business.

Օրակարգի նիւթերու մասին եղան հետեւեալ տնօրինութիւնները. — (Նշանակել ինչ որ կատարուած է) :
 Resolutions made regarding the topics of the agenda: (indicate what has been accomplished.)

- ✓ 1. Տեղի ունեցաւ իրաւասու անդամներու ստուգում.
Verification of eligibility of members took place,
- ✓ 2. Դիւանը ընտրուեցաւ ըստ վերոգրեալին.
Officers of the Assembly took place as stated on previous page,
- 3. Հովիւը տուաւ իր գեկոյցը.
Pastor gave his report,
- ✓ 4. Ծխական հորհուրդը կարդաց իր տեղեկագիրը.
Trustees read their report,
- ✓ 5. Ծխական հորհուրդի տեղեկագիրը ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ.
Trustees' report was discussed and verified,
- 6. Յաջորդ տարուան ելեւմուտքի նախահաշիւ, մուտք՝ _____, ելք՝ _____
Income and Expenses for the coming year, Income Expenses
- 7. Հետեւեալ անձերը ընտրուեցան նոր անդամ Հոգաբարձութեան.
The following were elected to the Parish Council:

	(Թիւ) տարուան պաշտօնավարութեան համար elected for	(Number of years)
1. <i>Հակոբ Կարապետյան</i>	» 2 »	» »
2. <i>Մանուկ Գրիգորյան</i>	» 2 »	» »
3. <i>Ասրէզա Տէրմազյան</i>	» 2 »	» »
4. _____	» »	» »
5. _____	» »	» »

Կը խնդրենք վերոյիշեալ անձանց վաւերացումը :
 We ask you to verify these newly elected members:

Նոր հարցերու մասին ժողովս նկատի առաւ հետեւեալ խնդիրները եւ տուաւ իր որոշումները՝ ըստ հետեւեալին. —

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

Գնահատուեցաւ ընտրուած անդամներու ընդհանուր տեղեկագիրը 666 Richman Rd. Գլխաւոր կայանը Գնահատուեցաւ Գործադիր Տնօրէնի Երկարատեւ շրջանային ծրագրի մասին :

Կը ներփակենք Ծխական հորհուրդի միամեայ գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը, տարեկան
 We enclose the annual report of the Parish Council, with details as to income and expenses, for consideration by
 ելեւմուտքի մանրամասնութեամբ հանդերձ, Թեմական հորհուրդի ի նկատառութիւն :
 the Diocesan Council.

Խնդրելով Ձեր Սրբազնութեան հայրական օրհնութիւնը
 Requesting your Grace's fatherly blessings.

Նախագահ _____ Ծխական Ժողովի
 President of Parish Assembly

Ատենապետ _____ Ատենադպիր _____
 Chairman Secretary

ԴՊՐԱՑ ԴԱՍ
CHOIR

Դպրաց Դասի անդամներուն թիւն է 13 Այրեր՝ 2 Կանայք՝ 11
Number of Members Male Female

Դպրապետին անունն է Տրէթ Դերմաթեան
Name of Choirmaster:

Գործի ժողովներու թիւը եղած է 2 Կատարած է հետեւեալ գործերը —
Number of business meetings Social activities as follows:

1. Ազգայնաց ժողովարար Տաւրուսի — թիւն
2. Կաթնաբերական կենտրոնի 3 ժողովներ —
3. Ազգայնաց եւ դարչնա Եւրոպա եւ
4. Կոնա A.C.V.O.A. Կենտրոնի Տաւրուսի — թիւն

Ընթացիկ 1957 տարուայ վարչութեան անդամներն եղած են —
Fiscal Year's elected Executive Members:

1. Վարչութեան Կենտրոնի Կարգաւարտ
2. Տրէթ Դերմաթեան Կ. Կարգաւարտ
3. Միքայիլ Դերմաթեան Կարգաւարտ
4. Վարչութեան Կենտրոնի Կարգաւարտ

Դպրաց Դասին 1957 տարուան եկեւմուտքը եղած է — Մուտք՝ \$94.83 Ելք՝ \$75.00
Income and Expenses of the choir this year: Income Expenses
Եկեւմուտքը Կարգաւարտ — \$162.63

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՕԺԱՆԻԱԿ ՄԻՈՒԹԻԻՆ
DIOCESAN AUXILIARY COMMITTEE

Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութեան Մասնահիւղը կազմուած է Թուականին:
We have a Diocesan Auxiliary Committee which was formed Date

Տարույս ընթացքին գումարած է ժողովներ, կատարած է հետեւեալ գործերը —
Number of meetings held this year Work accomplished:

- Մասնահիւղի անդամներն են — 1.
Members of Committee:
- | | |
|---------|---------|
| 2. | 6. |
| 3. | 7. |
| 4. | 8. |
| 5. | 9. |